

["Graciosa, the Gracious Island," by Victor Rui Dores - Trans. Katharine F. Baker and Bobby J. Chamberlain](#)



(Graciosa)

It is not with impunity that one is born on the second smallest island in the Azores, where land is scarce, the sea vast and dreams enormous.

So from the outset I declare my interest: I am a Graciosan, filled with great pride and saudades.

Graciosa forms a part of my earliest memories and fondest images. It was on this island that I awoke to life, to the world and to the knowledge of things. One day I left Graciosa, but Graciosa did not leave me - it is my lodestar, and I carry it within me. Thus I truly feel the right and duty to claim as my own what in discussion forums and elsewhere I have come to call Graciosanness, a concept I created based on Vitorino Nemésio's notion of Azoreanness. And my Graciosanness is in fact my attachment and unconditional love for the island of Graciosa; it is my brand name and my identification with Graciosa's space.

Graciosa, comprising 23 square miles and 4,390 inhabitants, is the least hilly and least muggy of all the islands in the Azores. It is called the "White Island" due to the abundance of trachyte, the rock that seen from a distance in the eyes of our first settlers must have given the impression of being white. Hence such island place names as Barro Branco, Pedras Brancas, Serra Branca.

This island entices visitors with its scenery of flat land, rolling hills covered with trees, vineyards surrounded by black stone walls, fields under cultivation, and the constant presence of the sea. The concept of unspoiled Nature applies here a thousand times over. Endowed with one of the world's richest ecosystems, Graciosa has since 2007 been recognized as a UNESCO Biosphere Reserve.

Should the reader wish to make a "journey to the center of the earth," do not settle for Jules Verne; instead, go visit the disquieting beauty of Furna do Enxofre, one of the world's rare volcanically and geologically unique phenomena. It consists of a depression in the subsoil of the Caldeira (crater of an ancient volcano), where one can see a phenomenon of sulfurous gases emanating from a fluid mass in a constant boiling state, located in the cave's innermost reaches. It connects with the outside world through two openings, and in 1939 a sweeping spiral access staircase was built in the larger one by a master mason under the supervision of Lt. Manuel Severo dos Reis - using stone masonry identified today as a felicitous example of environmental engineering. Until its construction, anyone wanting to see Furna had to climb down with a rope tied around the waist. The naturalist Fouqué, in 1873, and Prince Albert of Monaco, starting in 1879, were the first to study Furna, drawing the attention of the international scientific community to the interest and originality of the site.

Descending the 184 steps of the aforementioned stairway, we come across a deep tunnel about 330 feet down. At the bottom is a huge cave with vaults some 260 feet tall covered with stalactites, containing an underground lake about 430 feet in diameter and 50 feet at maximum depth of cold sulfurous water. What a marvel! "A cathedral of impassable lavas," Vitorino Nemésio called this wonder. ("A volcanic vulva," I termed it in a poem). And if Raul Brandão, on his journey through the Azores in 1924, had landed on Graciosa, I have the impression that his book *As Ilhas Desconhecidas* [The Unknown Islands] would have contained an additional chapter.

Surrounded by scenic windmills, Santa Cruz, located on the north coast and seat of the concelho

[county], is a picturesque village with unobstructed streets and beautiful examples of majestic construction - superb mansions that belonged to people who grew wealthy in the 19th century from the island's two major outputs: wine and grains. The layout of the city's grid is harmonious, reflecting a well-thought-out, unchaotic development. In the town center sit two walled ponds (i.e., tanks) built for collecting rainwater, which in the past were used as water reservoirs for cattle. Up ahead is a large square - Rossio - with a stand of pines, elms and bottlebrush trees that afford beauty and cooling shade. What is now called Fontes Pereira de Melo Plaza serves as the village visitors' center, a welcoming venue for leisure and socializing, duly appreciated for the stone artistry of its pedestrian walkway. And then there is the façade of the Matriz (parish church) with its baroque motifs adorned by thick basaltic rock. The church contains famous 16th-century panels, possibly done by Cristóvão de Figueiredo, that constitute valuable artworks with national and international renown. Despite its small size, Graciosa currently has ten churches and 22 chapels, which represent an important religious patrimony.

South of Santa Cruz is São Mateus da Praia, located in a flat, sheltered area extending from a secondary road that constitutes the axis of a small urban cluster. On the street across from the beach is a well-organized line of buildings in pale colors with simple façades, giving an air of homogeneity to the whole. Praia hosts the port for Graciosa's ferry passengers and cargo shipments, and its off-shore islet is of special importance as habitat for ocean-going seabirds.

The villages of Guadalupe and Luz are typical rural settlements, with white houses surrounded by cultivated fields. In Luz are found the famous hot springs at Carapacho, discovered in 1750, whose waters (chlorinated, saline, sulphated and bicarbonated) are recommended for treatment of neuralgia, rheumatism and skin ailments. The hydrotherapy here is par excellence.

On their island Graciosans observe the seasonal cycles and ancestral rites - straddling the subtle boundary that separates the sacred from the profane. And, endowed with a zest for life, they maintain their folk traditions: a special appetite for festas, revelry and music, with a very special taste for highly animated ballroom dances, most notably a typical old dance, the baile mandado [with moves dictated by a caller]. But the island has other distinct differences: a terminology all its own, and a strong tradition of piano-playing. Its Carnaval (with a distinct Brazilian influence) is unique in Portugal in that it lasts for three months, not three days.

Further, there are two genuinely Gracioso popular songs: "José" and "Terceira." The cuisine is of the highest quality and the sweets have no equal: queijadas [egg-rich tarts], pastéis de arroz [rice pastries], to say nothing of the sweetest cantaloupe and honeydew melons. Graciosa once had more wine than water. Thus today we continue to enjoy its whites and verdes, as well as brandies aged 14 years in oak casks. And one should note Graciosa's andaiá, a homemade distilled digestif that has its origins in Brazil and was brought to Graciosa in the 19th century by Gracioso emigrants.

In truth, a small island like this struggles to be different. Just three more examples: Graciosa is today the underwater-photography capital of the Azores; the municipality of Santa Cruz ranks high nationwide for its collection and separation of paper and cardboard; and, the island is taking decisive steps in the field of renewable energy.

Graciosans, in their peaceful and orderly lifestyle, are affable, cheerful, hospitable and communicative, always enjoying food and drink. And this is without doubt a way to be happy.

Photo from <https://www.visitportugal.com/pt-pt/node/195382>

Also published at <http://www.rtp.pt/icmblogs/rtp/comunidades/index.php?k=%93Graciosa-the-Gracious-Island%94-by-Victor-Rui-Dores---Trans-Katharine-F-Baker-and-Bobby-J-Chamberlain.rtp&post=48848>

Original

2013-12-04 16:54:42

[A Graciosa ilha -- Victor Rui Dores](#)



Ilhéu da Baleia, foto de Iolanda

0

0 0 20



A Graciosa ilha

Não é impunemente que se nasce na segunda mais pequena ilha dos Açores, onde a terra é pouca, o mar é vasto e o sonho é enorme!

Por isso faço, desde já, uma declaração de interesses: sou graciosense com muito orgulho e saudade. A Graciosa faz parte da minha memória primeira e do meu imaginário afetivo. Foi nesta ilha que despertei para a vida, para o mundo e para o conhecimento das coisas. Saí um dia da Graciosa, mas a Graciosa não saiu de mim — ela navega em mim, carrego-a dentro de mim. Por isso mesmo sinto o direito e o dever de reivindicar aquilo que, dentro e fora de fóruns de debate, tenho vindo a chamar de

graciosidade, conceito que criei a partir de açorianidade, de Vitorino Nemésio. E a minha graciosidade é precisamente o meu apego e o meu amor incondicional pela ilha Graciosa, é a minha marca de identidade e de identificação com o espaço graciosense.

A Graciosa, com 61 km² e 4.390 habitantes, é de todas as ilhas dos Açores a menos montanhosa e húmida. “Ilha branca” lhe chamaram, ao que se julga saber devido à abundância de traquito, a rocha que vista ao longe terá dado a impressão de ser branca aos olhos dos nossos primeiros povoadores. Daí a toponímia da ilha: Barro Branco, Pedras Brancas, Serra Branca.

Esta ilha seduz o visitante pela sua paisagem feita de planuras, montes arredondados cobertos de árvores, vinhas entre paredes de pedra negra, campos de cultivo e a presença constante do mar. O conceito da Natureza intocada aplica-se aqui às mil maravilhas. Possuindo um dos mais ricos ecossistemas do mundo, a Graciosa é, desde 2007, Reserva da Biosfera declarada pela UNESCO.

Se o leitor quiser fazer uma “viagem ao centro da terra”, não se fique pelo Júlio Verne e vá visitar a inquietante beleza da Furna do Enxofre, fenómeno vulcanológico raro e geologicamente único no mundo. Trata-se de uma depressão existente no subsolo da Caldeira “ cratera de uma antigo vulcão “ onde se dá um fenómeno de libertação de gases sulfurosos provenientes de uma massa fluída em permanente ebulição localizada no interior mais recôndito da caverna. Comunica com o exterior através de duas aberturas, e em 1939, na maior delas, foi construída por um simples mestre pedreiro, sob a orientação do tenente Manuel Severo dos Reis, uma imponente escadaria (em caracol) de acesso, em alvenaria aparelhada, hoje apontada como um exemplo feliz em termos de engenharia ambiental.

Durante muito tempo, e antes da sua construção, quem quisesse conhecer a Furna tinha que descer amarrado pela cintura. O naturalista Fouqué, em 1873, e o príncipe Alberto de Mónaco, a partir de 1879, foram os primeiros a estudar a Furna, chamando a atenção da comunidade científica internacional para o seu interesse e originalidade.

Descendo os 184 degraus da referida escadaria, deparamos com um profundo túnel com cerca de 100 metros de profundidade. No fundo, uma enorme gruta, com abóbada de 80 metros de altura, revestida de estalactites e um lago subterrâneo, de água fria e sulfurosa, com cerca de 130 metros de diâmetro e 15 metros de profundidade máxima. Um assombro! “Catedral de lavas ínvias”, chamou Vitorino Nemésio a este assombro. (“Vulva vulcânica” lhe chamei eu num poema). E se Raul Brandão, na sua viagem efetuada pelo Açores em 1924, tivesse desembarcado na Graciosa, tenho a impressão que o livro As Ilhas Desconhecidas teria mais um capítulo!



Emoldurada por vistosos moinhos de vento, Santa Cruz, situada na costa norte e sede do concelho, é uma vila pitoresca com ruas desafogadas e belos exemplares de edificação senhorial “ soberbas casas solarengas que pertenceram a gente que, no século XIX, enriqueceu à custa das duas grandes produções da ilha: vinho e cereais. O traçado da rede urbana é harmonioso, reflexo de um desenvolvimento pensado e não caótico. No centro da vila existem dois paus (tanques) murados que se destinavam à recolha da água das chuvas e que noutros tempos eram utilizados como reservatório de água para o gado. Em frente, encontra-se uma ampla praça “ Rossio “ com um maciço de araucárias, ulmeiros e metrosíderos que oferecem beleza e frescura. A hoje denominada Praça Fontes Pereira de Melo é o salão de visitas da vila, espaço acolhedor de lazer e convívio, sendo de apreciar o empedrado artístico da sua calçada. E depois há a igreja Matriz com fachada ornada por grossos motivos barrocos de pedra basáltica. O templo guarda os famosos Painéis Quinhentistas, possivelmente da autoria de Cristóvão de Figueiredo, valiosas peças com projeção nacional e internacional. Apesar das suas pequenas dimensões, a Graciosa possui atualmente 10 igrejas e 22 ermidas, o que constitui um importante património religioso.

A sul de Santa Cruz localiza-se São Mateus (Praia), numa zona plana e abrigada, estruturando-se a partir de uma via marginal que constitui o eixo de uma pequena estrutura urbana. Na rua marginal, defronte

para a praia, existe uma linha bem organizada de edifícios, de cores claras e fachadas simples, dando um ar de homogeneidade ao conjunto. A Praia alberga o porto de passageiros e carga da Graciosa, e o seu ilhéu reveste-se de especial importância como habitat de aves marinhas pelágicas.

As freguesias Guadalupe e Luz são típicas povoações rurais com casas brancas rodeadas de campos de cultivo. Na Luz encontram-se as famosas Termas do Carapacho, descobertas em 1750, cujas águas (cloretadas, sódicas, sulfatadas e cálcidas) são recomendadas para tratamento de nevralgias, doenças reumáticas e de pele. Aqui se faz termalismo de excelência.

Os graciosenses cumprem, na sua ilha, ciclos e ritos ancestrais “nessa subtil fronteira que separa o sacro do profano. E, dotados de uma alegria de viver, mantêm bem vivas as tradições populares: uma especial apetência pela festa, pela folia e pela música, com um gosto muito especial por animadíssimos bailes de salão, sendo de destacar um peculiar baile antigo (baile mandado). Mas a ilha marca outras diferenças: possui uma onomástica sui generis; uma forte tradição pianística; o seu Carnaval (com nítida influência brasileira) é caso único em Portugal porque tem a duração de 3 meses e não de 3 dias...

E mais: existem duas cantigas populares genuinamente graciosenses: “José” e “Terceira”. A gastronomia é de primeiríssima água e a doçaria não tem igual: queijadas, pastéis de arroz, para já não falar das dulcíssimas meloas! A Graciosa já teve mais vinho do que água. Por isso continuamos hoje a apreciar os seus brancos e verdes, bem como as aguardentes envelhecidas durante 14 anos em cascos de carvalho. E convém destacar a andaia, bebida licorosa caseira, que tem origem no Brasil e foi trazida para a Graciosa no século XIX por emigrantes graciosenses.

De facto, uma ilha pequena como esta luta para ser diferente. Só mais três exemplos: a Graciosa é hoje a capital dos Açores no que à fotografia subaquática diz respeito; o município de Santa Cruz lidera o ranking, a nível nacional, de recolha seletiva de papel e cartão; a ilha está a dar passos decisivos nas energias renováveis.

Os graciosenses, no seu modo de viver pacato e ordeiro, são afáveis, alegres, hospitaleiros e comunicativos, sempre disponíveis para os comensais e hóspedes! E esta é sem dúvida uma maneira de ser feliz.

- Victor Rui Dores